

Příloha č. 1: Zpráva o pravidelné revizi elektrické instalace č. R75/19.

1

ZPRÁVA O PRAVIDELNÉ REVIZI ELEKTRICKÉ INSTALACE

Revize provedena v souladu s ČSN 331500 a ČSN 332000-6

Revizní technik :

Ev.č.osvědčení :

Datum provedení revize : 2 -4.12.2019

Číslo revize : R75/19

Datum ukončení vypracování revizní zprávy : 6.12.2019

Název a adresa objektu : Loutkový sál, Zámecká 519, 763 61 Napajedla

Provozovatel objektu : Město Napajedla, Masarykovo nám. 89, 763 61 Napajedla

Napájecí síť : 3 PEN ~50Hz 3x400V/230V TN-C

Rozvodná síť : 3 PEN, 3 NPE ~50Hz 3x400V/230V TN-C-S

Použité měřicí přístroje : Delta PU 195 v.č. 273715

Počet stran/příloh : 12/0

Rozdělovník : 2x provozovatel, 1x RT

Celkový posudek

Elektrická instalace obsahuje závady bezprostředně ohrožující bezpečnost osob a majetku

a není z hlediska bezpečnosti schopna provozu - nelze ji bezpečně provozovat !

Zjištěné nedostatky, upozornění, doporučení jsou uvedeny v odstavci D a E této revizní zprávy.

MĚSTO NPAJEDLA

Masarykovo náměstí 89

763 61 Napajedla

Převzat: 002 84 220 ⑦

Datum

Revizní technik

Provozovatel svým podpisem potvrzuje převzetí této zprávy a také potvrzuje,

že vzal obsah této zprávy na vědomí a byl seznámen s jejími výsledky.

A. Popis revidovaného zařízení

1. Předmět revize

Předmětem pravidelné revize je silnoproudá elektroinstalace v objektu loutkového sálu, Zámecká 519, 763 61 Napajedla.

Revize se netýká :

- zaplombované části odběrného zařízení
 - veškerých slaboproudých rozvodů
 - revizí elektrických spotřebičů dle ČSN 331600 ed.2
 - revizí el.zařízení pracovních strojů dle ČSN EN 60204-1 ed.2
- a elektroinstalace výslovně neuvedené v této revizní zprávě.

2. Předložené doklady

Zpráva o pravidelné revizi elektrické instalace 003/014 – RT St.Strnad

3. Prostředí

Protokol o určení vnějších vlivů nebyl předložen.

Uvažované vnější vlivy na el. zařízení byly pro potřeby revize určeny RT dle ČSN 332000-5-51 ed.3

vnitřní prostory - velmi nebezpečné BA1,BD3

venkovní prostory - velmi nebezpečné AD3

ostatní vnější vlivy jsou považovány za normální

Prostředí v koupelně a umývací prostory dle ČSN 332000-7-701 ed.2

4. Technický popis

Napájení objektu je provedeno s přípojkové skříň SR2/2

umístěné na fasádě budovy přes pojistky PN0 3x100A.

Hlavní domovní vedení - vodiče AY 4x50 je ukončeno v rozvaděči RE1 umístěném na fasádě.

Hlavní přívodní kabel pro objekt - AYKY 4x25 je ukončen v rozvaděči RH1.

Původní elektroinstalace v revidovaných prostorách je provedena kabely AG, AGU, AYKY vedenými pod omítkou, instalačních trubkách, na povrchu upevněny přichytkami.

Částečná rekonstrukce – opravy elektrické instalace jsou provedeny vodiči CYKY, CYKYLO, CYSY uloženými v plastových instalačních lištách, pod omítkou.

Zásuvkové a spotřebičové rozvody jsou ukončeny většinou zás.230V, 400V,

případně v příslušných vypínačích a rozvaděčích jednotlivých technologií.

Pro osvětlení jsou instalovány svítidla se zářivkovými zdroji 1x36W, 2x36W,

zdroji DZ 1x9W, žárovková svítidla 60-100W, nástěnná, stropní, žárovkové armatury 200W.

Ovládání osvětlení je provedeno vypínači, tlačítky umístěnými

u vstupů do místností, u schodišť, na chodbách.

V únikových trasách je instalováno nouzové osvětlení s vlastním zdrojem.

5. Rozvodná zařízení

1, rozvaděč RE1

umístěn na fasádě

plastová skříň, typ: PER2, IP44/20

2, rozvaděč RH1

umístěn ve vstupní chodbě 1.NP

provedení ocep

IP40/20

3,rozvaděč RH

umístěn ve vstupní chodbě 1.NP

provedení ocep

IP40/20

4,rozvaděč RLS

umístěn v šatně 1 NP

provedení ocep

IP40/20

5,rozvaděč RPK

umístěn v prom.kabině 1.NP

provedení ocep

IP40/20

6,rozvaděč RJ

umístěn u jeviště 1.NP

provedení ocep

IP40/20

7,rozvaděč RJP

umístěn u jeviště 1.NP

plastový panel

8,rozvaděč R2.1

umístěn v 2.NP

provedení ocep

IP40/20

9,rozvaděč R2.2

umístěn v 2.NP

deska premix

B. Prohlídka

1. Prohlídkou bylo kontrolováno

Volba vodičů s ohledem na proudovou zatížitelnost a úbytek napětí ČSN 332000-4-43 ed.2,

ČSN 332000-5-52 ed.2

Použití a vhodné umístění vhodných odpojovacích a spínacích přístrojů ČSN 332000-5-53 ed.2

Barevné značení vodičů ČSN 330165 ed.2

Uložení vodičů a ochrana před mechanickým poškozením ČSN 33200-5-52 ed.2, ČSN 332130 ed.3

Volby el.zařízení a el.materiálů s ohledem na vnější vlivy ČSN 332000-5-51 ed.3

Odpovídající způsob spojování vodičů ČSN 33200-5-52 ed.2

Správnost zapojení zásuvek ČSN 332180

Použití a odpovídající parametry ochranných vodičů ČSN 332000-5-54 ed.3

2. Základní ochrana před úrazem elektrickým proudem

Ochrana základní izolací živých částí ČSN 332000-4-41 ed.2 př. A čl.A1, ČSN EN 61140 ed.2 čl.5.1.1.

Ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací ČSN 332000-4-41 ed.2, čl.412, ČSN EN 61140 ed.2, čl.5.3.1

Ochrana kryty nebo přepážkami ČSN 332000-4-41 ed.2 př.A čl.A.1, ČSN EN 61140 ed.2 čl.5.1.2.

3. Ochrana při poruše

Automatické odpojení od zdroje ČSN 332000 4-41 ed.2 čl 411.3.2., ČSN EN 61140 ed.2 čl.5.2.5.

4. Doplnková ochrana

Ochranné pospojování ČSN 332000-4-41 ed.2 čl.415.2.

C. Měření

1. Rozvaděč RE

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
hl.jistič	20A/3/B	-	-

2. Rozvaděč RH1

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
hl.vypínač	80A/3	100	-
domovník	35A/3xE33	100	1,27
šatna	25A/3/B	-	-
hřiště	- /3xE33	-	-

3. Rozvaděč RH

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
?	15A/1/V	-	-
osv.wc	15A/1/V	100	-
archiv, šatna, vchod zás. +sv.	10A/1/V	100	2,07
?	15A/1/V	-	-
?	15A/1/V	-	-
zás.foaye loutk.sálu	10A/1/V	100	-
osv.schod.	10A/1/V	100	1,84
rez.	10A/1/V	-	-
rez.	10A/1/V	-	-
rez.	15A/1/V	-	-
rez.	25A/3	-	-
RPK+R2.1	25A/3	100	0,93
zás.zkušebna	16A/1xE14	100	0,83
zás.zkušebna	10A/1xE14	100	0,70
nv	16A/1xE14	-	-
A1 RLS	16A/1xE14	100	-
A2 RLS	20A/1xE14	100	-
A3 RLS	16A/1xE14	100	-
osv.foaye loutk.sálu	10A/1xE14	100	-
?	6A/1xE14	-	-
?	6A/1xE14	-	-
?	6A/1xE14	-	-
?	6A/1xE14	-	-
?	6A/1xE14	-	-

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
hl.pojistky	63A/3xE33	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
rez.	1xE14	-	-
hl.jistič kotelna	25A/3/M	-	-
?	25A/3/M	-	-
hl.jistič	50A/3	100	-

4. Rozvaděč RLS

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
osv.jeviště	10A/1xE27	100	-
osv.rampa	6A/1xE27	100	-
osv.hlediště	10A/1xE27	100	-
zás.u rozv.	10A/1xE27	100	0,42
nouzové osv.	4A/1xE27	100	0,65
ovl.	6A/1xE27	-	-
ovl.	6A/1xE27	-	-
ovl.	6A/1xE27	-	-
sál zás.vlevo	10A/1	100	1,33
sál zás.vpravo	10A/1	100	0,71

5. Rozvaděč RPK

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
osv.	6A/1	100	0,64
promítačka 2	6A/1	100	0,82
promítačka 1	6A/1	100	0,96
zás.	6A/1	100	0,85
hl.vypínač	20A/3	-	-

6. Rozvaděč RJ

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
zás.400V panel	10A/3/M	100	0,65
zás.400V reg.sv. 1-6	21A/3/M	100	0,67
zás.400V reg.sv. 7-12	21A/3/M	100	0,83
zás.400V reg.sv. 13-18	21A/3/M	100	0,69
zás.230V reg.sv.	15A/1	100	0,75
zás.230V panel Z1	15A/1	100	0,37
zás.230V panel Z2	15A/1	100	0,32
rez.	15A/1	-	-
rez.	15A/1	-	-
rez.	15A/1	-	-
rez.	15A/1	-	-
rez.	15A/1	-	-
hl.pojistky	35A/3xE33	-	-

7. Rozvaděč RJP

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
zás.230V 1	6A/1/V	100	0,57
zás.230V 2	6A/1/V	100	0,58
zás.230V 3	6A/1/V	100	0,61
nouz.osv.zákulisi+hlediště	6A/1/V	100	1,59
osv.	6A/1/V	100	2,84
zás.reostat	6A/1/V	100	0,52

8. Rozvaděč R2.1

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
bojler	6A/1/V	100	0,53
wc,fotokomora,sv.před wc,ezs	6A/1/V	100	2,01
zás.zased.místnost,klubovna 52	10A/1/V	100	1,42
osv.chodba,šatna,kuchyň	10A/1/V	100	0,90
osv.zased.místnost	10A/1/V	100	2,25
zás.kanc.	10A/1/V	100	0,93
zás.šatna,kuchyň	10A/1/V	100	0,61
osv.kanc.	6A/1/V	100	0,73

9. Rozvaděč R2.2

vývod	jištění	Rizol. (MΩ)	Zsm (Ω)
hl.vypínač	24,7A/3/M	100	1,25
zás.učebna	16A/1/U	100	3,40
zás.knihovna+kotel	10A/1	100	0,91
zás.místn.32	16A/1U	100	0,78
zás.foto	16A/1/U	100	-
zás.bojler	10A/1	100	0,56
sv.učebna	6A/1	100	1,63
sv.knihovna	6A/1	100	0,93
sv.místn.32	10A/1/U	100	0,85
sv.foto	6A/1	100	0,62
sv.schod.+zvonek	6A/1	100	1,16

D. Závady

1. rozvaděč RH1

- jištění vývodu zás 400V vzhledem k průřezu vedení nevyhovuje ČSN 342000-4-43
- poškozené, spálené pojistkové sokly pro jištění vývodu označeného domovník - přechodový odpor

2. rozvaděč RH

- rozvaděč nejde uzavřít. nesplňuje požadavky ČSN 331310 ed.2 na obsluhu osobami bez elektrotechnické kvalifikace - živé části bez krytí !

3. rozvaděč RJ

- poškozený hlavní vypínač

4. rozvaděč - panel RJP

- nevyhovující připojení zás 230 pro reostat - fáze na pravé straně , nepřipojený ochranný kolík
- neodborně provedený propoj mezi vypínači

5. kuchyňka 2.NP

- vývod pro kotel vyveden z 3fáz. vypínače
- 3f vypínač není odjištěn

6. nouzové osvětlení nevyhovuje požadavkům ČSN EN 1838 na funkčnost nejméně po dobu 60 minut

7. osvětlení

- chybějící kryty svítidel v celém objektu - nad jevištěm, sklady 1.NP, chodba 2.NP...
- svítidlo v zákulisí jeviště připevněno bez nehořlavé podložky
- nepřípustné provedení osvětlení v úklid místnosti u šaten - nevyhovující vodiče přibité na dřevěné konstrukci
- nepřípustné osvětlení prostor pod jevištěm - žár.objímka připojená kabelem CYSY přibitá na dřevěné konstrukci

8. rozvodná zařízení – celkově

- původní jističe typu IJV, IJM... jsou provozně dožité a jejich vypínací charakteristika neodpovídá požadavkům ČSN 332000-4-41 na vypínací čas v případě poruchy do 5sec.
- pojistkové sokly a hlavice jsou provozně dožité a vykazují vysoké přechodové odpory
- barevné označení vodičů neodpovídá ČSN 330165 ed.2
- nepopsané okruhy příp. popisy okruhu neodpovídají skutečnosti
- neidentifikovatelné, nepoužívané okruhy nejsou odpojeny a nejsou označeny jako rezerva
- rozvodná zař. celkově nevyhovují požadavkům ČSN EN 61439-1 ed.2

9. el instalace – celkově

- elektrická instalace pocházející z 50-tých let je provozně a fyzicky dožitá, izolace původních vodičů poškozená-sterelá, nefunkční- poškozené zásuvky, svítidla atd.
- hodnoty impedance smyčky na mnoha okruzích nejsou zárukou bezpečného provozu a neodpovídají požadavkům ČSN 332000-4-41 ed.3
- nevyhovující provedení spojů v instalačních krabicích vykazuje vysoké přechodové odpory
- v celém objektu se nacházejí pozůstatky nepoužívané elektrické instalace a rozvodných zařízení, vzhledem k nepřehlednosti rozvodů a chybějící dokumentaci nelze zaručit dostatečnou ochranu před úrazem elektrickým proudem

E. Upozornění

Celkový stav elektrické instalace je značně dožitý, instalace obsahuje závady, bezprostředně ohrožující bezpečnost osob a majetku.

Elektrická instalace není z hlediska bezpečnosti schopna provozu, je nutná její celková rekonstrukce.

Pro navrženou rekonstrukci je nutné zajistit vypracování příslušné projektové dokumentace.

E. Závěr

Výsledky této revize se vztahují pouze na posuzovaný předmět revize.

Elektrická instalace není z hlediska bezpečnosti schopna provozu.

Provozovatel zařízení je ve smyslu požadavku §102 zákona č. 262/2006 Sb. povinen reagovat na zjištěné závady zajistit odstranění zjištěných závad, popřípadě zařízení, která nejsou bezpečná, vyřadit z provozu do odstranění příčiny této nebezpečnosti.

Údržbu a opravy elektroinstalace může provádět jen osoba s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací podle vyhlášky č 50/1978 sb

Seznam stromů k kácení

druh	Obvod kmene ve výšce 130 cm	Parcelní číslo pozemku
třešeň	120	1643/6
ořešák	230	1643/3
topol	250	1715/1
topol	250	1715/1
topol	200	1715/1
třešeň	120	1715/1
borovice	120	2074/97
borovice	70	2074/98
borovice	100	2074/98
borovice	120	2074/98
jasan	100	2074/98
smrk	45	2074/98
borovice	80	2074/97
borovice	100	2074/97
borovice	60	2074/97
borovice	80	2074/97
borovice	80	2074/96
borovice	80	2074/96
borovice	70	2074/96
jasan	100	2074/96
jasan	100	2074/96
borovice	80	2074/95
borovice	80	2074/95
borovice	60	2074/95
smrk	80	2120/4
topol	250	1715/1
topol	200	1715/1
topol	200	1715/1
topol	250	1715/1
topol	250	1715/1
topol	200	1715/1
topol	200	1715/1
topol	250	1715/1
topol	250	1715/1
bříza	100	1715/1
bříza	80	1715/1

**Smlouva o poskytnutí finančních prostředků na projekt „Stezky na území
napajedelských emirátů ve volné krajině“ - 1. etapa,
uzavřená podle ust. § 1746 odst. 2 občanského zákoníku č. 89/2012 Sb.,
v platném znění**

I.

Níže uvedení účastníci:

Město Napajedla, IČO: 00284220, PSČ 763 61,
zastoupené starostkou ing. Irenou Brabcovou
jako tvůrce projektu a příjemce příspěvku

a

účastníci projektu

1. **Obec Halenkovice**, IČO: 00283932, PSČ 763 63,
zastoupená starostou Jaromírem Blažkem
2. **Obec Žlutava**, IČO: 00284734, PSČ 763 61,
zastoupená starostou Ing. Stanislavem Kolářem
3. **Obec Pohořelice**, IČO: 00568686, PSČ 763 61,
zastoupená starostou Jaroslavem Němečkem
4. **Obec Oldřichovice**, IČO: 00568678, PSČ 763 61,
zastoupená starostkou Marií Bartkovou
5. **Obec Komárov**, IČO: 00568597, PSČ 763 61,
zastoupená starostkou Marií Zapletalovou
6. **Obec Karlovice**, IČO: 46276076, PSČ 763 02,
zastoupená starostou Lubomírem Řehůrkem
7. **Obec Topolná**, IČO: 00291421, PSČ 687 11,
zastoupená starostou Ing. Ladislavem Botkem
8. **Obec Spytihněv**, IČO: 00284491, PSČ 763 64
zastoupená starostou Mgr. Vítem Tomašíkem

(dále souhrnně označováni jako „Obec“ či „Obce“)

jako poskytovatelé příspěvku na úhradu nákladů na vytvoření projektu „Stezky na území napajedelských emirátů ve volné krajině“ (dále jen Projekt) se v souladu s § 46 zák. č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů dohodli níže uvedeného dne, měsíce a roku na této smlouvě, jak její znění dále následuje.

II.

Vytvoření Projektu

1. Město Napajedla se zavazuje vytvořit Projekt, jehož cílem je obnovit spojení obcí v okolí města Napajedel (nazývané „Napajedelské Emiráty“), pro pěší a pro cyklisty cestami, které co nejvíce povedou přírodou, bezpečně mimo silniční tahy. Budou využívat historické trasy,

kteřé byly v minulosti běžně používány obyvateli těchto obcí při putování do nejbližšího většího centra, a to města Napajedel. Zároveň na poměrně značném, avšak uceleném území, budou umístěny v průběhu těchto tras informační tabule informující o projektu, které ve 2. etapě projektu doplní naučné tabule s historií jednotlivých obcí a s přírodními a kulturními zajímavostmi v té které lokalitě. Celková kilometráž tras je cca **70 km**.

Obnova zmíněných cest spočívá ve vytvoření značených tras v krajině. Na jejich základě pak budou vytištěny mapy prezentující stezky jak pro místní obyvatele, tak pro turisty. Vše bude prezentováno také formou webových stránek a online mapové aplikace dostupné pro turisty zdarma.

Účastníci této smlouvy shodně prohlašují, že byli s návrhem Projektu podrobně seznámeni.

2. Obce se zavazují spolupodílet se na financování Projektu v rozsahu a způsobem stanovenými touto smlouvou.

III.

Náklady projektu ke společnému financování

Předpokládané společné finanční náklady včetně soupisu prací:

Příprava projektu	Počet hodin	Suma (Kč)
Digitalizace, úprava a určení barev tras	30	7500
schůzky, jednání	25	6250
příprava turistického značení a rozcestníků	10	2500
modelování a návrhy prvků	18	4500
příprava projektu	15	3750
celkem	98	24500

Turistický mobiliář	Suma (Kč) včetně DPH
3 dřevěné tabule (včetně potisku, instalace a dopravy)	58643
max. 35 ks malých rozcestníků (včetně dopravy a montáže)	165165
21 ks velkých rozcestníků (včetně dopravy a montáže)	124509
projektování rozcestníků a návrh konstrukce	24200
včetně návrhu šablon pro výrobu směrovníků	
celkem	372511

Značení	Suma (Kč)
značení	35 000
barvy, tvorba šablon	20 000
celkem	55 000

Grafický design	Suma (Kč)
koncept vizuální identity	36000
návrhy propagačních materiálů	7000
návrhy online prezentace	7000
celkem	50000

Propagace	Suma (Kč)
Webové stránky, FB, IG	25000
Mapová aplikace včetně sběru dat	20000
Propagační mapa do Infocenter apod.	15000
Samolepka	3000
celkem za práci	63000

tisk map - 20 000 ks	15000
tisk samolepek	3 000
celkem za tisk	18000

propagace celkem	81000
-------------------------	--------------

Koordinátor projektu - na DPP/DPČ s městem	20000
---	--------------

Celkový rozpočet společných nákladů	603 011 Kč
--	-------------------

Tento předpokládaný rozpočet může být upraven o max. +5%.

IV.

Financování projektu - poskytnutí finančních prostředků

Obce se budou podílet na financování Projektu formou spoluúčasti, která bude vypočtena ze skutečných společných nákladů, a to pomocí rozpočtu dle aktuálního počtu obyvatel v jednotlivých obcích tak, že uhradí městu Napajedla finanční prostředky, a to v poměru podle počtu obyvatel jednotlivé Obce k počtu obyvatel všech Obcí a města Napajedla (v této částce nebude připočten náklad na vytvoření, tisk, výrobu a instalaci informační tabule, kterou si na svém katastrálním území uhradí každá obec sama, a to přímo dodavateli) podle následující tabulky:

Předpokládaný poměrový rozpočet společných nákladů podle počtu obyvatel:

Obec	Počet obyv. ke dni 31.12.2018	Náklady dle počtu obyv.
Napajedla	7222	280 551 Kč
Halenkovice	1934	75 128 Kč
Karlovice	246	9 555 Kč
Komárov	321	12 469 Kč
Oldřichovice	401	15 577 Kč
Pohořelice	897	34 845 Kč
Spytihněv	1682	65 340 Kč
Žlutava	1182	45 916 Kč
Topolná	1638	63 630 Kč
Celkem	15 523	603 011 Kč

Tento předpokládaný rozpočet může být upraven o max. +5%.

V.

Způsob poskytnutí finančních prostředků

Město Napajedla po vytvoření Projektu vyzve v roce 2020 Obce k úhradě finančního podílu 1. etapy Projektu v souladu s poměrovým rozpočtem podle počtu obyvatel uvedeným v čl. IV. této smlouvy pro každou jednotlivou obec. Obce se zavazují uhradit svůj finanční podíl do 21 dní od doručení písemné výzvy k jeho úhradě.

VI.

Ustanovení přechodná a závěrečná

1. Tato smlouva se zhotovuje v 9 exemplářích s platností originálu; každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.
2. Jakékoliv změny nebo doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze na základě písemných číslovaných dodatků.
3. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, že odpovídá jejich pravé a svobodné vůli a že nebyla učiněna pod nátlakem či za jednostranně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.
4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu.

Doložka (§ 41 zák. č. 128/2000 Sb.)

Osvědčuje se podpisem statutárního zástupce na této smlouvě, že byla splněna zákonná podmínka předchozího schválení tohoto právního úkonu příslušným orgánem obce:

Město Napajedla	č. usn.	ze dne
Obec Halenkovice	č. usn.	ze dne
Obec Žlutava	č. usn.	ze dne
Obec Pohořelice	č. usn.	ze dne
Obec Oldřichovice	č. usn.	ze dne
Obec Komárov	č. usn.	ze dne
Obec Karlovice	č. usn.	ze dne
Obec Topolná	č. usn.	ze dne
Obec Spytihněv	č. usn.	ze dne

V Napajedlích

V Halenkovicích

Ve Žlutavě

V Pohořelících

V Oldřichovicích

V Komárově

V Karlovicích

Ve Spytihněvi

V Topolné

Podpisy smluvních stran:

Město Napajedla

Zastoupené starostkou Ing. Irenou Brabcovou

Obec Halenkovice

zastoupená starostou Jaromírem Blažkem

Obec Žlutava

zastoupená starostou Ing. Stanislavem Kolářem

Obec Pohořelice

zastoupená starostou Jaroslavem Němečkem

Obec Oldřichovice

zastoupená starostkou Marií Bartkovou

Obec Komárov

zastoupená starostkou Marií Zapletalovou

Obec Karlovice

zastoupená starostou panem Lubomírem Řehůrkem

Obec Topolná

zastoupená starostou Ing. Ladislavem Botkem

Obec Spytněv

zastoupená starostou Mgr. Vítem Tomašíkem

Rámcová smlouva o spolupráci

uzavřená mezi

CEMEX Sand, k.s.

se sídlem Masarykovo náměstí 207, 763 61 Napajedla

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl A, vložka 25355

IČ: 47906201, DIČ: CZ47906201

zastoupená panem Stanislavem Fojtů a Jiřím Ohnoutkem, prokuristy

Bankovní spojení: Raiffeisen Bank a.s., č. účtu 502 001 78 73/5500

(dále také jen „CEMEX“)

a

Město Napajedla

Masarykovo náměstí 89, 763 61 Napajedla

IČ: 0028420, DIČ: CZ00284220

zastoupené **ing. Irenou Brabcovou, starostkou**

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

č. ú. 27-1409287339/0800

(dále také jen „Město“)

Společně dále také jen „smluvní strany“

I. Preamble

1. Společnost CEMEX Sand, k.s. je součástí skupiny CEMEX, předního celosvětového výrobce a dodavatele betonu a betonových směsí, kameniva, cementu, přísad a dalších stavebních materiálů. CEMEX patří do trojice největších producentů kameniva na světě.
2. CEMEX se zapojuje do života regionu svými zájmy, ale také jako spolehlivý partner tvořící pevné základy pro budoucí společenský vývoj a podporu trvale udržitelného rozvoje.
3. CEMEX provozuje v obci Spytihněv šterkovnu a k přepravě vytěženého šterkopísku využívá komunikace v Napajedlích.

The Framework Contract on cooperation

concluded between

CEMEX Sand, k.s.

with its place of business in Masarykovo náměstí 207, 763 61 Napajedla

duly registered in the trade register kept by the Regional Court in Brno, section A, inset No. 25355

ID No.: 47906201, Tax ID No.: CZ47906201

represented by Stanislav Fojtů and Jiří Ohnoutek, proxy

Bank connection: Raiffeisen Bank a.s., account No: 502 001 78 73/5500

(hereinafter referred to as the “CEMEX” also)

and

Town Napajedla

Masarykovo náměstí 89, 763 61 Napajedla

ID No: 0028420, Tax ID No: CZ00284220

represented by **ing. Irena Brabcová, the mayor**

Bank connection: Česká spořitelna, a.s.

account No.: 27-1409287339/0800

(hereinafter referred to as the “Town” also)

together hereinafter also “the parties”

I. Preamble

1. The company CEMEX Sand, k.s. is part of the CEMEX Group, a leading global producer and supplier of concrete and concrete mixtures, aggregates, cement, additives and other building materials. CEMEX is one of the three largest producers of aggregates in the world.
2. CEMEX is involved in the life of the region through its interests, but also as a reliable partner forming a solid foundation for future social development and promoting sustainable development.
3. CEMEX operates a gravel pit in Spytihněv and uses the roads in Napajedla to transport mined gravel.

II. Účel Smlouvy

1. Tato smlouva tvoří společný rámec spolupráce a stanoví hlavní zásady společného postupu obou smluvních stran při naplňování základních cílů této smlouvy.

2. CEMEX se na základě této smlouvy a za podmínek v ní uvedených zavazuje poskytovat Městu každoročně příspěvek na podporu sportu a kultury v Napajedlích.

3. Město se na základě této smlouvy a za podmínek v ní uvedených zavazuje provádět pro CEMEX odstraňování nečistot na komunikacích a **přilehlých plochách** vznikajících v důsledku činnosti CEMEX.

III. Finanční příspěvky

1. CEMEX se zavazuje po dobu trvání této smlouvy poskytovat Městu ročně příspěvek na podporu sportu a kultury v Napajedlích prostřednictvím společnosti CEMEX - Budujeme budoucnost, nadační fond, a to ve výši 250.000 Kč vždy nejpozději do 30.6.

2. Finanční příspěvek bude poskytnut na základě samostatně uzavřené Smlouvy o poskytnutí nadačního příspěvku z prostředků nadačního fondu CEMEX, jejíž vzor tvoří Přílohu č. 1 této smlouvy.

3. Město se zavazuje poskytnutý finanční příspěvek použít vždy na krytí nákladů souvisejících s podporou kultury a sportu v Napajedlích a zavazuje se dárci předložit závěrečnou zprávu a finanční vyúčtování použití nadačního příspěvku do 60 dnů od jejich použití, nejpozději však do 30. ledna následujícího roku.

IV. Čištění komunikací

1. Město zavazuje provádět pro CEMEX za úplatu odstraňování nečistot na komunikacích a z přilehlých ploch vznikajících v důsledku činnosti CEMEX, a to v rozsahu přepravní trasy uvedené v příloze č. 2 této smlouvy.

II. Purpose of the contract

1. This Contract constitutes a common framework for cooperation and lays down the main principles for activities of both Contracting Parties in pursuing the essential objectives of this Contract.

2. Pursuant to this Contract and under the terms and conditions set forth herein, CEMEX undertakes to provide the Town with an annual contribution to the support of sport and culture in Napajedla.

3. Pursuant to this Contract and under the terms and conditions set out herein, the Town undertakes to provide for CEMEX the removal of dirt on roads arising as a result of CEMEX activities.

III. Financial contributions

1. For the duration of this Contract, CEMEX undertakes to provide annually the Town with a contribution to the support of sport and culture in Napajedla through the company CEMEX - Building the Future, a foundation fund, in the amount of CZK 250,000 always till June 30.

2. The financial contribution will be provided on the basis of a separately concluded Agreement on the Provision of a Foundation Contribution from the CEMEX Endowment Fund, a specimen of which creates Appendix No. 1 to this Contract.

3. The Town undertakes to use the provided financial contribution always to cover the costs related to the support of culture and sport in Napajedla and undertakes to submit to the donor the final report and financial statement of the use of the endowment within 60 days from their use, but no later than 30 January of the following year.

IV. Cleaning of communications

1. The Town undertakes to carry out for CEMEX for consideration the removal of impurities on roads and from adjacent areas arising from the activity of CEMEX within the scope of the transport route specified in Annex 2 to this Contract.

2. Úplata za čištění komunikací a přilehlých ploch (cena díla) je sjednána ve výši 40.000 Kč plus DPH měsíčně. Tato cena bude hrazena CEMEXem čtvrtletně na základě faktury vystavené Městem se splatností do 15. dne kalendářního měsíce následujícího po čtvrtletí, ve kterém bylo čištění komunikací provedeno. Datem uskutečnění zdanitelného plnění bude vždy poslední den čtvrtletí, ve kterém bylo čištění prováděno. Faktura musí mít všechny náležitosti daňového dokladu, jinak je CEMEX oprávněn vrátit ji Městu k opravě či doplnění. Splátost se prodlužuje o počet dní, které uplynuly od odeslání faktury k opravě do dne doručení opravené faktury CEMEXu.

3. Město se zavazuje neprodleně písemně informovat CEMEX, pokud příslušný správce daně rozhodl, že Město je ve smyslu § 106a odst. 1 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (ZDPH) nespolehlivým plátcem. Město se výslovně zavazuje, že na daňových dokladech vystavovaných dle této smlouvy bude vždy uvádět pouze účet zveřejněný v souladu s ustanovením § 96 odst. 2 ZDPH (dále jen zveřejněný účet). Změnu zveřejněného účtu je Zhotovitel povinen vždy písemně sdělit CEMEXu nejméně 5 dnů před oznámením této změny správci daně.

4. V případě, že Město poruší kterýkoli ze svých závazků vyplývajících z předchozího odstavce a Objednatel bude povinen z titulu ručení ve smyslu § 109 ZDPH příslušnému správci daně na základě jeho výzvy odvést za Město daň z přidané hodnoty, zavazuje se Město uhradit CEMEXu náhradu škody, resp. vydat bezdůvodné obohacení.

5. Smluvní strany sjednávají, že CEMEX je oprávněn uhradit daň z přidané hodnoty v příslušné výši přímo příslušnému správci daně, pokud zjistí, že účet uvedený na daňovém dokladu, na který má být poskytnuto zdanitelné plnění, není zveřejněným účtem nebo že je Město nespolehlivým plátcem. Plnění odpovídající DPH se považuje v takovém

2. The consideration for cleaning the roads and from adjacent areas (the price for work) is agreed in amount of CZK 40,000 plus VAT per month. This price will be paid by CEMEX quarterly on the basis of an invoice issued by the Town with a maturity date of the 15th day of the calendar month following the quarter in which the road cleaning was performed. The date of the chargeable event shall always be the last day of the quarter in which the cleaning was carried out. Invoice must have all the elements of a tax document, otherwise CEMEX is entitled to return it to the Town for correction or addition. The maturity is extended by the number of days that have elapsed since sending invoices for repair of the delivery of the corrected invoice to CEMEX.

3. The Town agrees to promptly notify CEMEX in writing if the relevant tax authority decided that the Town is the unreliable payer in accordance with § 106a paragraph 1 of Act No. 235/2004 Coll., The Value Added Tax, as amended (VAT Act). The Town expressly agrees that on the tax documents issued under this contract only account published in accordance with § 96 paragraph 2 of the VAT Act (hereinafter referred to as published accounts) will always be given. The Town is required to disclose in writing change of the published account to CEMEX at least five days before the announcement of change to the tax authority.

4. If the Town breaches any of its obligations under the preceding paragraph and CEMEX will be required in respect of liability under § 109 of the VAT Act the relevant tax authority based on its call to pay value added tax for the Town, the Town undertakes to pay to CEMEX any compensation of damage or unjust enrichment.

5. The Parties agree that CEMEX is entitled to pay value added tax on the set amount directly to the competent tax authority, if it finds that the account specified on the invoice, where a taxable supply shall be paid, is not published account or if he finds that the Town is unreliable payer. Payment of the VAT is considered in this case to be made to the Town by crediting on the account

případě za splnění vůči Městu dnem poukázání DPH na účet příslušného správce daně

6. Město se zavazuje poskytovat činnost uvedenou v této smlouvě samostatně s odbornou péčí, na svůj náklad a na své nebezpečí v souladu se všemi příslušnými bezpečnostními, ekologickými a požárními předpisy, včetně dodržování protipožárních opatření a ČSN. Věci, které jsou potřebné k provedení sjednané činnosti, je povinno opatřit Město. Hodnota těchto věcí je zahrnuta v ceně díla.

7. Město zaručuje, že má všechna povolení, která jsou nezbytná k poskytování činností dle této smlouvy, a že tato povolení jsou postačující k tomu, aby mohlo poskytované činnosti zahájit a řádně dokončit.

8. Město nese plnou odpovědnost za produkci znečišťujících látek, které vznikají v příčinné souvislosti s plněním této smlouvy.

9. Postoupení jakýchkoliv pohledávek Města za CEMEXem vyplývajících z této smlouvy je možné jen s předchozím písemným souhlasem CEMEXu.

10. V případě prodlení Města s prováděním činností podle této smlouvy má CEMEX právo účtovat městu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z ceny díla za každý započatý den a CEMEX může takovou smluvní pokutu započíst za cenu díla podle této smlouvy.

11. Za opožděné zaplacení faktury má Město právo účtovat CEMEXu smluvní úrok z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.

12. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody, která může být uplatněna samostatně nad smluvní pokutu.

V. Povinnost mlčenlivosti

1. Smluvní strany se shodně zavazují, že s výjimkou případů výslovně uvedených v této smlouvě nezveřejní, neposkytnou žádným třetím

of the tax authority.

6. The Town undertakes to perform the activity set in this Contract with due diligence, at his own expense and risk in compliance with all relevant safety, environmental and fire regulations, including adherence to fire protection measures and the Czech standards. Things that are needed to carry out the agreed activities is obliged to provide the Town. The value of these items is included in the work.

7. The Town guarantees that it has all the permits necessary to carry out activities under this Contract and that these permits are sufficient to commence and properly complete the activities provided.

8. The Town bears full responsibility for the production of pollutants that arise in causal connection with the performance of this Contract.

9. The assignment of any receivables of Town against CEMEX arising from this Contract is only possible with the prior written consent of CEMEX.

10. In the event of the Town's delay in carrying out activities under this Contract, CEMEX has the right to charge the Town a contractual penalty of 0.05% of the Price of the work for each day commenced and CEMEX may set off such a contractual penalty against the price for work under this Contract.

11. For late payment of the invoice, the Town has the right to charge to CEMEX contractual default interest in the amount of 0.05% of the outstanding amount for each day of delay.

12. Payment of the contractual penalty shall be without prejudice to the right to compensation for damages that may be claimed separately in excess of the contractual penalty.

V. Confidentiality duty

1. Both parties agree that, except as expressly provided in this contract they shall not publish, provide any third parties or use for their own benefit or third parties benefit any information provided by the other Party or otherwise obtained

osobám ani nevyužijí ve prospěch svůj či třetích osob žádné informace poskytnuté druhou smluvní stranou či jinak získané v souvislosti s jednáním o uzavření této smlouvy či plnění jejího předmětu, a to zejména informace týkající se cenových nabídek či sjednaných cen, předběžných koncepcí, prodejních a/nebo marketingových nabídek, branding strategií, tvůrčích návrhů a koncepcí, technických dat, designu webových stránek, obchodního tajemství a know-how, výzkumu, produktových plánů, výrobků, technických požadavků zákazníků, softwaru, programovacích technik, algoritmů, služeb, dodavatelů, seznamů dodavatelů, zákazníků, seznamů zaměstnanců, seznamů zákazníků, trhů, rozvoje, vynálezů, procesů, technologií, návrhů, výkresů, engineeringu, zařízení, technik, hardwarové konfigurace, marketingu, prognóz, obchodní strategie, financí nebo jiných obchodních informací druhé strany, které budou písemně označeny jako důvěrné (dále jen „**Důvěrné informace**“). Strana, která se seznámí s Důvěrnými informacemi, je povinna chránit jejich důvěrnou povahu minimálně za použití stejných opatření, která používá k ochraně vlastních důvěrných informací stejného druhu. Zároveň se zavazuje omezit přístup k Důvěrným informacím pouze na takové své zaměstnance nebo jiné zainteresované osoby, kteří je potřebují znát z důvodu naplnění účelu této smlouvy. Za porušení této povinnosti neposkytnout Důvěrné informace se nepovažuje sdílení takových informací v rámci skupiny, do které patří daná smluvní strana (propojené osoby).

2. Ujednání odst. 1 se nepoužije na informace (zejména myšlenky, koncepce, know-how, techniky a metodologie), které:

- a) jsou nebo se stanou veřejně dostupnými, aniž by byla porušena tato smlouva;
- b) vzniknou nezávisle na Důvěrných informacích při plnění této smlouvy;
- c) smluvní straně byly známy již dříve, aniž by byla vázána povinností mlčenlivosti;
- d) smluvní strana získá od třetí osoby, která, pokud je jí známo, není vázána povinností mlčenlivosti vztahující se na Důvěrné informace.

in connection with the negotiation of this contract or performance its subject, especially information concerning bids or negotiated prices, preliminary concepts, sales and / or marketing offers, branding strategies, creative designs and concepts, technical data, website design, trade secrets and know-how, research, product plans, products, technical customer requirements, software, programming techniques, algorithms, services, vendors, suppliers' lists, customer lists, employee lists, market customers, development, inventions, processes, technologies, designs, drawings, engineering, equipment, techniques, hardware configurations, marketing, forecasting, business strategy, finance or other business information of the other party marked in writing by the Party as confidential (hereinafter "confidential information"). Party that will become familiar with confidential information, is obliged to protect the confidential nature of such information at least using the same measures used to protect its own confidential information of the same kind. Party also undertakes to limit access to confidential information only to those employees or other interested persons, who need to know them because of the fulfilment of the purpose of this contract. As violation of this obligation to withhold confidential information is not consider sharing such information within the group, which includes the Party (related parties).

2. Agreements under paragraph. 1 shall not apply to information (in particular ideas, concepts, know-how, techniques and methodologies) that:

- a) is or becomes publicly available without breach of this contract;
- b) occur independently of confidential information in the performance of this contract;
- c) the parties were known previously, without being bound by a duty of confidentiality;
- d) Party obtains from a third party that, to its knowledge, is not bound by confidentiality obligations relating to the Confidential Information.

3. V případě, že některá ze stran strana obdrží výzvu soudu nebo jiného oprávněného státního či správního orgánu týkající se Důvěrných informací, je příjemce povinen druhou smluvní stranu o této skutečnosti neprodleně informovat a poskytnout jí (na její žádost) veškerou podporu za účelem zajištění zamezení nebo omezení rozsahu zveřejnění a zachování důvěrného charakteru takových informací.

4. Důvěrné informace musejí být vráceny poskytující smluvní straně nebo zničeny v případě:

- a) dokončení realizovaných služeb nebo
 - b) na žádost poskytovatele,
- a to podle toho, která skutečnost nastane dříve.

5. Smluvní strany sjednávají, že zajistí zachování mlčenlivosti i ze strany třetích osob účastnících se naplňování účelu této smlouvy.

6. Bez ohledu na ostatní ustanovení této Smlouvy, bude jakékoliv nepravdivé prohlášení či porušení této doložky považováno za hrubé porušení této Smlouvy. V takovém případě bude mít druhá Smluvní strana právo od této Smlouvy odstoupit. Toto odstoupení však nevylučuje využití dalších práv či smluvních sankcí dle této Smlouvy.

VI. Ostatní ujednání

1. Každá se smluvních stran prohlašuje a potvrzuje, že v souvislosti s touto smlouvou:

- a) neuhradila, neobdržela ani nepřislíbila žádný úplatek nebo jiné neoprávněné platby a ani neakceptovala příslib těchto plateb;
- b) neuhradila ani nepřislíbila platbu v rozporu s mezinárodními protikorupčními zákony (zejména zákon USA o korupčních praktikách v zahraničí („Foreign Corrupt Practices Act“) a Úmluva Organizace pro hospodářskou spolupráci a rozvoj o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích, včetně veškerých dodatků a prováděcích předpisů („Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transaction“).

3. In the event that either party receives the request of the court or other competent state or administrative authority relating to confidential information, the recipient is obligated to inform the other Party of this fact without delay and give her (at her request) all the support in order to ensure preventing of disclosure or limit the scope of disclosure and confidentiality of such information.

4. Confidential information must be returned to the Party or destroyed in the event of:

- a) completion of provided services or
 - b) at the request of the provider,
- and that depending on which occurs first.

5. The Parties agree that ensure the observance of confidentiality and of third parties involved in the realization of the purpose of this contract.

6. Notwithstanding any other provision of this Agreement, any untrue statement or breach of this clause shall be considered gross violation of this Agreement. In such case, the other Contracting Party will have the right to withdraw from this Agreement. However, such withdrawal does not exclude the use of any other rights or contractual sanctions under this Agreement

VI. Other provisions

1. Each of the Contracting Parties declares and affirms that in connection with this contract:

- a) has not paid, or promised nor received any bribe or other improper payments, and has not accept such payments;
- b) has not paid or promised any payment in contravention of international anti-corruption laws (especially the Law US Foreign Corrupt Practices ("Foreign Corrupt Practices Act") and the Convention of the Organisation for Economic Cooperation and Development on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, including all amendments and implementing regulations ("Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transaction").

2. Smluvní strany se zavazují, že ve spojení s touto smlouvou neposkytnou, nezprostředkují, nepřislíbí ani nenabídnou žádnou neoprávněnou platbu, půjčku, dar nebo jiné hodnoty, které by byly přímo nebo nepřímou určeny:

a) jakémukoli vládnímu úředníkovi nebo státnímu zaměstnanci nebo pro jeho potřebu nebo prospěch (včetně zaměstnanců subjektů nebo společností, které vlastní nebo řídí stát či jeho organizační složky);

b) jakékoli politické straně, funkcionáři politické strany nebo kandidátovi nebo pro jejich potřebu;

c) jakékoli veřejné mezinárodní organizaci nebo pro její potřebu, nebo

d) prostředníkovi pro účely úhrady některému z výše uvedených subjektů,

a to s cílem získání nebo udržení podnikatelské aktivity nebo získání jiné výhody, a zajistí, aby k těmto úkonům nedocházelo ani ze strany jejich přidružených osob a jejich příslušných zaměstnanců.

3. Smluvní strany prohlašují a zaručují, že při realizaci všech činností spojených s touto smlouvou budou dodržovat všechny platné zákony týkající se ochrany životního prostředí, likvidace materiálů, vypouštění chemických látek, plynů nebo jiných látek nebo materiálů do životního prostředí nebo přítomnosti těchto materiálů, chemických látek, plynů nebo jiných látek v prostorách jejich zařízení a/nebo zařízení jejich přidružených osob, pokud tyto mají podstatný skutečný nebo potenciální vliv na činnosti spojené s touto smlouvou. Strany berou na vědomí a souhlasí, že se nedopustí porušení podmínek této smlouvy, bude-li předmětné porušení možné napravit a bude-li napraveno do 30 dnů od data, kdy k porušení dojde.

4. Bez ohledu na ostatní ustanovení této Smlouvy, bude jakékoliv nepravdivé prohlášení či porušení této doložky považováno za hrubé porušení této Smlouvy. V takovém případě bude mít druhá Smluvní strana právo od této Smlouvy odstoupit. Toto odstoupení však nevylučuje využití dalších práv či smluvních sankcí dle této Smlouvy.

2. The Parties undertake, that in connection with this contract shall not provide, mediate, or promised any offer, unauthorized payment, loan, gift or other values that are directly or indirectly intended to:

a) any government official or government employees or for their use or benefit (including employees of entities or companies that are owned or managed by the state or its organizational units);

b) any political party, officials of a political party or candidate for their own use

c) any public international organization, or for its use, or

d) intermediary for payment of any of the foregoing entities

and that in order to obtain or retain business or obtain other benefits, and ensure that there is no such action done by their connected person and their respective employees.

3. The Parties represent and warrant that the implementation of all activities associated with this contract will comply with all applicable laws regarding environmental protection, disposal of materials, discharge of chemicals, gases or other substances or materials into the environment or the presence of these materials, chemicals liquids, gases or other substances on the premises of its equipment and / or facilities of its affiliates, unless they have a significant actual or potential impact on activities associated with this contract. Parties acknowledge and agree that they will not breach the terms of this contract, if the breach can be remedied and if it will be remedied within 30 days from the date on which the violation occurs.

4. Notwithstanding any other provision of this Agreement, any untrue statement or breach of this clause shall be considered gross violation of this Agreement. In such case, the other Contracting Party will have the right to withdraw from this Agreement. However, such withdrawal does not exclude the use of any other rights or contractual sanctions under this Agreement.

VII. Závěrečná ustanovení

VII. Final provisions

1. Je-li nebo stane-li se kterékoli ustanovení této smlouvy neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, nezpůsobí to neplatnost, neúčinnost ani nevymahatelnost ostatních ustanovení této smlouvy, pokud je takové ustanovení oddělitelné od smlouvy jako celku. Strany vyvinou maximální úsilí, aby takové ustanovení nahradily novým ustanovením, které bude svým obsahem a účelem co možná nejbližší obsahu a účelu neplatného, neúčinného nebo nevymahatelného ustanovení.

2. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.12. 2024, a to s účinností ode dne jejího podpisu oběma smluvními stranami. Tato smlouva bude adekvátně prodloužena v případě, že bude v následném období trvat přeprava šterkopísku vytěženého společností CEMEX po komunikacích v Napajedlích. V případě prodloužení smlouvy bude cena za čištění komunikací a přilehlých ploch upravena v závislosti na oficiální míře inflace, přičemž oficiální mírou inflace se rozumí roční míra inflace vyjádřená přírůstkem průměrného indexu spotřebitelských cen (CPI - Consumer Price Index) za 12 měsíců (dle statistického zjištění ČSÚ).

3. Město je oprávněno tuto smlouvu vypovědět i bez udání důvodu písemnou výpovědí zaslanou CEMEXu ke konci řádného volebního období zastupitelstva, popř. na počátku nového volebního období s výpovědní dobou 2 měsíce od doručení CEMEXu.

4. CEMEX je oprávněna tuto smlouvu vypovědět v případě, že ukončí podnikatelskou činnost v provozovně ve Spytihnevi nebo ji přeruší na dobu delší než 6 měsíců. Výpovědní doba je 2 měsíce od doručení písemné výpovědi Městu. Pokud výpověď z uvedených důvodů uplyne v druhém pololetí daného roku, poskytnutý finanční příspěvek v daném roce se nevrací; pokud výpovědní doba uplyne před 30.6. daného roku, poskytne CEMEX pouze poměrnou část finančního příspěvku ve výši 1/12 za každý měsíc od počátku daného roku do dne ukončení této smlouvy.

1. If any provision of this contract is or becomes invalid, ineffective or unenforceable this shall not make the remaining provisions of the contract invalid, ineffective or unenforceable if such provision is separable from the contract as a whole. The contracting parties shall make every effort to replace such provision with a new provision, the content and purpose of which is as close to the content and purpose of the invalid, ineffective or unenforceable provision as possible.

2. This contract is concluded for an definite period of time till 31 December 2024 and shall come into force on the date of its subscription of both contracting parties. This contract will be adequately prolonged in the event that the transport of excavated gravel by CEMEX over the roads in Napajedla will continue in the subsequent period at the roads in Napajedla. In the event of an extension of the contract, the price for cleaning roads and adjacent areas will be increased according to the official inflation rate, whereas the official inflation rate is considered the annual inflation rate expressed as an increase in the 12-month average CPI (Consumer Price Index) (according to statistical data of the CZSO).

3. This contract can be terminated without giving any reason by the Town upon written notice sent to CEMEX at the end of the proper term of council or at the beginning of a new term of council with a 2 months notice period from the receipt of such notice by CEMEX.

4. CEMEX is entitled to terminate this Contract if it terminates its business activity at the Spytihnev premises or interrupts it for more than 6 months. The notice period is 2 months from the delivery of the written notice to the Town. If, for the reasons stated above, the notice expires in the second half of the given year, the financial contribution granted in that year shall not be refunded; if the notice period expires before June 30 of the given year, CEMEX will only provide a proportional part of the financial contribution of 1/12 for each month from the beginning of the given year to the date of termination of this

5. Kromě případů stanovených příslušnými právními předpisy má smluvní strana právo odstoupit od této smlouvy s okamžitou účinností na základě písemného odstoupení doručeného druhé smluvní straně, pokud druhá smluvní strana závažným způsobem porušila tuto smlouvu.

6. Změny této smlouvy jsou možné jen na základě písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

7. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních majících platnost originálu v českém a anglickém jazyce. V případě nesrovnalostí je rozhodující česká verze.

8. Tato smlouva se řídí a je vykládána v souladu s právním řádem České republiky.

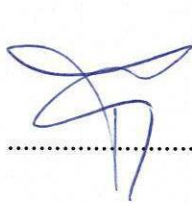
9. Smluvní strany prohlašují, že se seznámily s obsahem smlouvy a že tato smlouva byla sepsána dle jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní, či za nápadně nevýhodných podmínek, a na důkaz toho připojují své podpisy.

Přílohy :

Příloha č.1- Smlouvy o poskytnutí nadačního příspěvku z prostředků nadačního fondu CEMEX

Příloha č. 2 – přepravní trasy CEMEX v rámci Napajedel

V Napajedlích dne 2. 12. 2019



 **CEMEX**

CEMEX Sand, k.s.

těžba a zpracování štěrkopísku

IČ: 47906201 DIČ: CZ47906201

Masarykovo nám. 207, 763 61 Napajedla

3

Contract.

5. Except as specified in the relevant legislation the Party has the right to withdraw from this contract with immediate effect by written notice of withdrawal from the contract delivered to the other party if the other party has seriously breached this contract.

6. Amendments to the present Contract are possible based on written annexes signed by both contracting parties only.

7. The present contract is made out in two counterparts having the validity of the original in the English and Czech languages. In the event of discrepancies the Czech version shall prevail.

8. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic.

9. The contracting parties hereby declare that they have read the content of this contract and that this contract has been executed according to their true and free will, not in duress or under conspicuously disadvantageous conditions, IN WITNESS WHEREOF, the parties attach their signatures hereto.

Appendices:

Appendix No.1- Agreement on the Provision of a Foundation Contribution from the CEMEX Endowment Fund

Appendix No. 2- CEMEX transport routes within Napajedla

In Napajedla on.....

.....